

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



OMNIA 26-32-42

ED. 06-2011

RO

ORIGINAL
INSTRUCTIONS
Doc. 10012143
Ver. AB



Descrierile conținute în prezenta publicație nu au caracter obligatoriu.
Prin urmare, societatea își rezervă dreptul de a efectua, în orice moment, eventuale modificări la organe, detalii de proiect, furnizări de accesorii, pe care aceasta le consideră oportune în scopul îmbunătățirii sau respectării oricărei cerințe cu caracter constructiv sau comercial.
Reproducerea, chiar și parțială, a textelor și a pieselor desenate conținute în prezenta publicație este interzisă conform legii.

Societatea își rezervă dreptul de a aduce modificări cu caracter tehnic și/sau în ceea ce privește dotările. Imaginile trebuie înțelese doar ca referință și nu sunt obligatorii în ceea ce privește proiectarea și dotările.

Simboluri utilizate în manual



Simbolul carte deschisă cu litera i:
Indică faptul că acest document este un manual de instrucțiuni



Simbol carte deschisă:
Indică operatorului să lectureze manualul înainte de utilizarea mașinii



Simbol de avertizare
Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol, pentru siguranța operatorului și a mașinii



Simbol de avertizare
Indică pericol de degajare de gaz și pierderi de lichide corozive



Simbol de avertizare
Indică pericol de incendiu.
Nu vă apropiați cu flăcări libere



Simbol de avertizare
Indică deplasarea produsului ambalat cu mijloace adecvate de ridicare, conform prevederilor legale



CUPRINS

PRELUAREA MAȘINII	4
PLACA CU NR. DE SERIE	4
PREAMBUL	4
UZ PROPRIU – UZ PREVĂZUT	4
DESCRIEREA TEHNICĂ	5
SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ	6
NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ	8
PREGĂTIREA MAȘINII	9
1. MANIPULAREA MAȘINII AMBALATE	9
2. DEZAMBALAREA MAȘINII	9
3. CONECTARE CABLU MOTOR TRACȚIUNE	9
4. INTRODUCERE BATERII ÎN MAȘINĂ	9
5. RACORDAREA CONECTORULUI BATERIILOR	10
6. CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII	10
7. REÎNCĂRCAREA BATERIILOR	10
8. SEMNALIZATOR NIVEL DE ÎNCĂRCARE A BATERIILOR	11
9. MONTAREA RACLETEI	11
10. REGLAREA RACLETEI	11
11. MONTAREA CARTERULUI LA MODELUL OMNIA 42	11
12. MONTARE PERII	12
13. REZERVOARE	13
14. SOLUȚIA DE DETERGENT	13
FUNCȚIONARE	14
1. PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE	14
2. RACLETĂ AUTOMATĂ - MANUALĂ	15
3. REGLAREA MANUALĂ A PRESIUNII EXERCITATE ASUPRA PERIILOR	15
4. REGLAREA PRESIUNII EXERCITATE ASUPRA PERIILOR PRIN COMANDĂ ELECTRICĂ	15
5. TRACȚIUNE	16
6. FRÂNE	16
7. DISPOZITIV PEA PLIN	16
8. RECIRCULAREA SOLUȚIEI DE SPĂLARE	16
LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU	17
1. LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU	17
ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ	18
1. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE COLECTARE	18
2. CURĂȚAREA FILTRULUI REZERVORULUI DE COLECTARE	18
3. CURĂȚAREA FILTRELOR REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE	19
4. CURĂȚARE RACLETĂ	20
5. DEMONTAREA PERIILOR ROTATIVE	20
ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMĂNALĂ	21
1. ÎNLOCUIREA CAUCIUCULUI POSTERIOR AL RACLETEI	21
2. ÎNLOCUIREA CAUCIUCULUI FRONTAL AL RACLETEI	21
3. ÎNLOCUIREA APĂRĂTORILOR ANTI-STROPIRE ALE BAZEI	21
CONTROLUL FUNCȚIONĂRII	22
1. APĂ PE PERIE ÎNSUFICIENTĂ	22
2. MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE	22
3. RACLETA NU USUCĂ PERFECT	22
4. ASPIRAȚIA NU FUNCȚIONEAZĂ	22
5. PRODUCEREA EXCESIVĂ DE SPUMĂ	23
ELIMINAREA APARATULUI	24
ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR	25
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	26



Preluarea mașinii

La momentul luării în primire este foarte important să controlați imediat să fi primit tot materialul indicat în documentele de însoțire și, de asemenea, ca mașina să nu fi suferit daune în timpul transportului. În caz afirmativ, aduceți la cunoștința expeditorului dauna suferită, informând în același timp biroul nostru de relații cu clienții. Numai acționând în acest mod și imediat va fi posibil să vi se livreze materialul lipsă și despăgubirea daunelor.

Preambul

OMNIA este o mașină de spălat-uscă pardoseala care, utilizând acțiunea mecanică a periei rotative și acțiunea chimică a unei soluții apă-detergent este capabilă să curețe orice pardoseală colectând, de asemenea, în timpul mișcării progresive, murdăria îndepărtată și soluția de curățare neabsorbită de pardoseală.

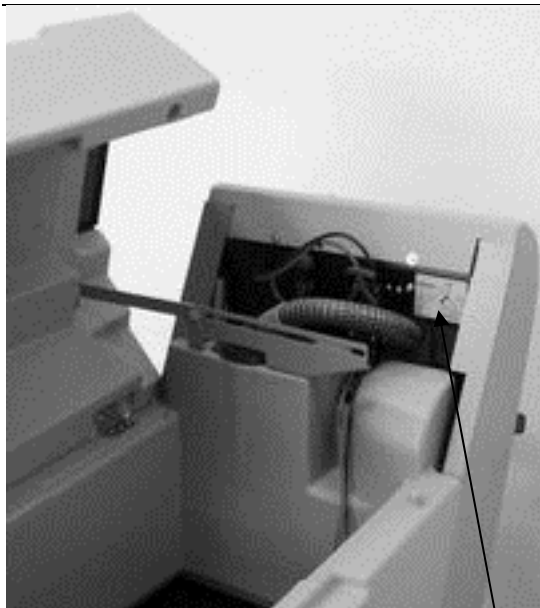
Mașina trebuie utilizată numai în acest scop. Chiar și cea mai performantă dintre mașini poate funcționa eficient, numai dacă aceasta este utilizată corect și menținută la randament maxim. Prin urmare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să-l recitiți de fiecare dată când, utilizând mașina, întâmpinați dificultăți. Dacă este necesar, vă reamintim că, în orice caz serviciul nostru de asistență, organizat în colaborare cu concesionarii noștri este întotdeauna la dispoziție pentru eventuale recomandări sau intervenții directe.

Uz propriu – Uz prevăzut

Mașina de spălat-uscă pardoseala este destinată curățării suprafețelor și pardoselilor, pentru uz exclusiv profesional în medii industriale, comerciale și publice. Mașina este adecvată exclusiv utilizării în medii închise sau, în orice caz, acoperite.

Mașina nu este adecvată utilizării în spații umede, cum ar fi în ploaie sau sub jeturi de apă. SE INTERZICE utilizarea mașinii în spații cu atmosferă explozivă pentru colectarea de pulberi periculoase sau lichide inflamabile.. De asemenea, nu este adecvat ca mijloc de transport pentru lucruri sau persoane.

Placa cu nr. de serie





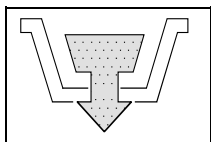
DESCRIEREA TEHNICĂ	UM	Omnia 26	Omnia 32	Omnia 42
Putere nominală	W	-	-	-
Lățime de lucru	mm	660	830	1040
Lățime racletă posterioară	mm	1015	1115	1315
Capacitate de lucru, până la	m ² /h	2640	3320	4160
Perii (diametru și cantitate)	Ø mm	345 / 2	430 / 2	533 / 2
rotații perii	rotații/min.	220	210	170
Presiune maximă pe perii	Kg	80	80	80
Presiune specifică maximă pe perii	g/cm ²	61	36	29
Motor perii	V / W	36/1250	36/1250	36/1250
Tip de avansare		aut.	aut.	aut.
Motor tracțiune	V / W	36/300	36/450	36/450
Înclinare maximă	%	10	10	10
Viteză de avansare	km/h	0÷4	0÷4	0÷4
Motor aspirație	V / W	36/670	36/670	36/670
Depresiune aspirator	mbari	190	190	190
Rezervor soluție PE	l	75	105	105
Rezervor recuperare PE	l	85	115	115
Greutatea netă a mașinii	Kg	205	240	290
Greutatea brută a mașinii echipate	Kg	600	630	680
Baterii (Tensiune / Capacitate maximă)	V / AhC5	36/270	36/270	36/270
Greutate maximă baterii	Kg	315	315	315
Dimensiuni compartiment baterie (Lungime / Înălțime / Adâncime)	mm	1600x1120x700	1650x1120x850	1750x1120x760
Gabaritul mașinii (Lungime / Înălțime / Lățime)	mm	436x510x614	436x510x614	436x510x614
Nivelul presiunii sonore (conform IEC 704/1)	dB (A)	<70	<70	<70
Nivel de vibrație	m/s ²	1.72	1.72	1.72



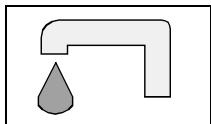
SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ



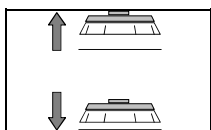
Indică întrerupătorul general



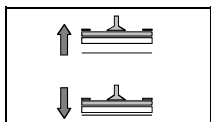
Indică tubul de golire a rezervorului de colectare



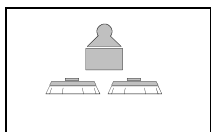
Simbol robinet
Indică maneta robinetului
Indică întrerupătorul electrovalvei



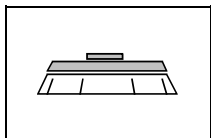
Simbol de urcare-coborâre bază
Indică maneta de urcare-coborâre bază



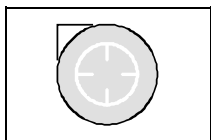
Simbol de urcare-coborâre racletă
Indică maneta racletei



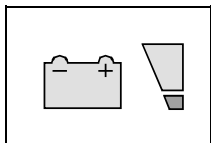
Simbol presiune exercitată pe perii



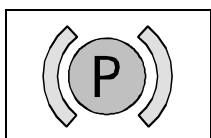
Simbol perie
Indică întrerupătorul de comandă a periilor



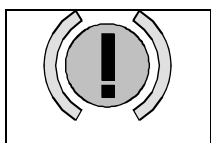
Simbol motor aspirație
Indică întrerupătorul motorului de aspirație



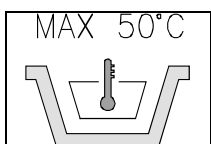
Simbol încărcare baterii



Simbol frână
Este utilizat deasupra pârgiei de frână de urgență și de staționare



Simbol frână
Se utilizează pentru a indica becul de semnalizare al frânei de mână pentru lucru



Indică temperatura maximă a soluției de curățare
Este situat lângă orificiul de încărcare a rezervorului pentru soluție



SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ



Simbol de prindere
Indică punctele de ancorare și direcția de încărcare



Simbol recirculare
Indică comanda de activare a dispozitivului de recirculare a soluției de spălare (opțional)



NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

Normele indicate mai jos trebuie urmate cu atenție pentru a evita producerea de daune asupra operatorului și mașinii.

- Citiți cu atenție etichetele aplicate pe mașină, nu le acoperiți din niciun motiv și înlocuiți-le în caz de avariere.
- Mașina trebuie utilizată exclusiv de către personal autorizat și instruit adecvat în vederea utilizării.
- În timpul funcționării mașinii, fiți precauți în ceea ce privește celelalte persoane și în special copiii.
- Mașina nu poate fi folosită la curățarea mochetei.
- Priza pentru cablul de alimentare al încărcătorului de baterii trebuie prevăzută cu legare la pământ corespunzătoare.
- Evitați avariarea cablului de alimentare a încărcătorului de baterii prin striviri, îndoiri sau solicitări.
- Atenție, nu permiteți cablului de alimentare să intre în contact cu peria rotativă.
- Dacă se deteriorează cablul de alimentare cu curent de la rețea, mașina trebuie oprită și trebuie apelat imediat un centru autorizat pentru asistență **COMAC S.p.A.**
- În cazul unei avarii a cablului de alimentare a încărcătorului de baterii, adresați-vă imediat unui centru de asistență **COMAC S.p.A.**
- Nu amestecați diferite tipuri de detergent pentru a evita producerea de gaze nocive.
- Nu așezați recipiente cu lichid pe mașină.
- Temperatura de înmagazinare trebuie să fie cuprinsă între -25°C și +55°C; nu depozitați în exterior în condiții de umiditate.
- Condiții de utilizare: temperatura ambiantă cuprinsă între 0°C și 40°C cu umiditate relativă între 30 și 95%.
- Nu utilizați mașina în atmosferă explozivă.
- Nu utilizați mașina ca mijloc de transport.
- Nu utilizați soluții acide care ar putea avaria mașina.
- Evitați ca perile să funcționeze în timp ce mașina este oprită pentru a nu avaria pardoseala.
- Nu aspirați lichide inflamabile.
- Nu utilizați mașina pentru colectarea pulberilor periculoase.
- În caz de incendiu utilizați un extingtor cu pulbere. Nu utilizați apă.
- Nu demontați rafturi sau schele unde există pericolul de cădere de obiecte.
- Dacă se va folosi mașina în incinte cu pericol de cădere obiecte, aceasta trebuie să fie echipată cu dispozitive de protecție speciale.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe cu o înclinare mai mare decât cea indicată pe plăcuța cu date tehnice.
- Mașina trebuie să efectueze operațiuni de spălare și uscare în același timp. Operațiunile diferite trebuie efectuate în zonele interzise accesului persoanelor neautorizate. Semnalizați zonele de pardoseală umedă cu panouri de semnalizare.
- Atunci când se constată anomalii în funcționarea mașinii asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de neefectuarea operațiunilor de întreținere regulată. În caz contrar, solicitați intervenția centrului de asistență **COMAC S.p.A.**
- În caz de înlocuire a pieselor, solicitați piesele de schimb **ORIGINALE** de la un concesionar și/sau Distribuitor Autorizat **COMAC S.p.A.**
- La orice intervenție de întreținere, opriți mașina și decuplați conectorul bateriilor sau cablul de alimentare din priză.
- Nu scoateți protecțiile care necesită utilizarea de unelte pentru îndepărtarea acestora.
- Nu spălați mașina cu jeturi de apă directe sau sub presiune sau cu substanțe corozive.
- Cel puțin o dată pe an solicitați verificarea mașinii de către un centru de asistență **COMAC S.p.A.**
- Pentru a evita formarea incrustațiilor pe filtrul rezervorului pentru soluție, nu umpleți mașina cu mult înainte de utilizarea mașinii.
- Înainte de utilizarea mașinii, verificați ca toate ușile și capacele să fie poziționate după cum se indică în prezentul manual.
- Asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor de consum respectând cu strictețe normele legale în vigoare.
- Atunci când, după mulți ani de funcționare, mașina dvs. **COMAC S.p.A.** va trebui dezafectată, efectuați eliminarea adecvată a materialelor din care aceasta este fabricată, și având în vedere faptul că mașina a fost fabricată prin utilizarea de materiale complet reciclabile.
- Utilizați numai perile livrate odată cu aparatul sau cele specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor tipuri de perii poate compromite siguranța mașinii.
- Aparatul trebuie deconectat de la alimentare atunci când se scoate bateria.
- Bateria trebuie scoasă din aparat înainte de eliminarea acesteia.
- Bateria și încărcătorul de baterii prezente trebuie eliminate în siguranță, respectând cu strictețe normele legale în vigoare.
- Mașina nu este destinată utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, mintale sau senzoriale reduse sau de către persoane care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Mașina trebuie utilizată în principal în medii închise și, în orice caz, nu poate fi amplasată în exterior, în medii umede.
- Verificați ca toate capacele și rezervoarele să fie corect fixate pe mașină.
- Bateriile ce trebuie utilizate trebuie să aibă elementele cu o tensiune pe fiecare celulă care să nu depășească 2.7V.
- De fiecare dată când nu se utilizează mașina, cuplați frâna de mână și scoateți cheia din contact.



PREGĂTIREA MAȘINII

1. MANIPULAREA MAȘINII AMBALATE

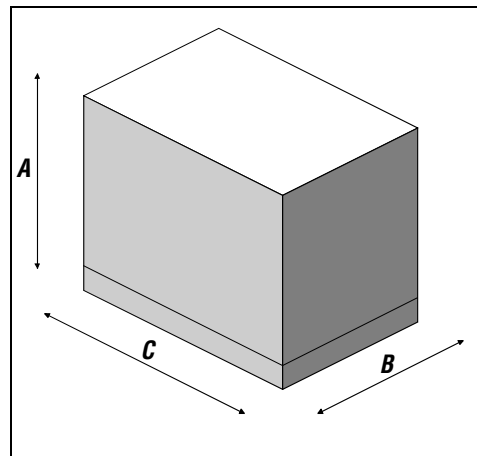
Mașina este împachetată într-un ambalaj special dotat cu o platformă care facilitează manipularea cu motostivuitoare cu furcă. Ambalajele nu pot fi suprapuse.

Greutatea totală este de:

1. 277 kg pentru modelul OMNIA26
2. 312 kg pentru modelul OMNIA32
3. 327 kg pentru modelul OMNIA42

Dimensiunile ambalajului sunt:

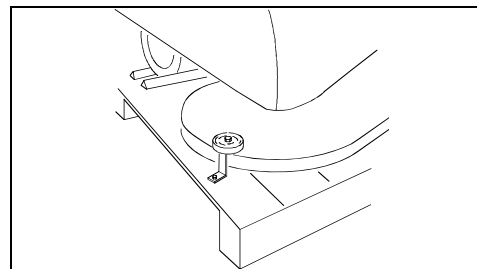
	OMNIA
A	1260mm
B	1000mm
C	1740mm



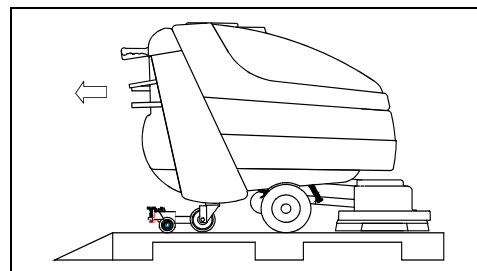
2. DEZAMBALAREA MAȘINII

1. Scoateți ambalajul extern
2. Mașina este fixată pe platformă cu ajutorul unor bride metalice
3. Scoateți bridele și penele care blochează roțile

Notă Nu uitați să montați la loc elementele de fixare îndepărtate pentru a scoate bridele



4. Utilizând un plan înclinat, coborâți mașina de pe platformă, împingând-o în sens invers. Evitați loviturile violente la bază
5. Păstrați platforma și consolele de ancorare pentru eventuale utilizări în timpul transportului



3. CONECTARE CABLU MOTOR TRACȚIUNE

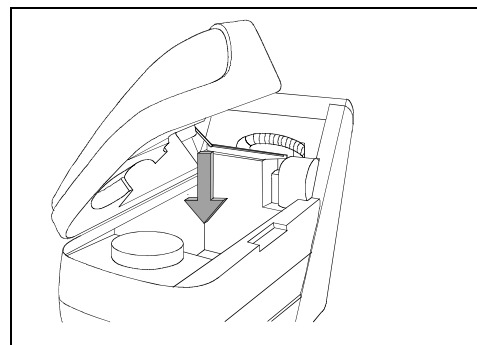
Această operație trebuie să fie efectuată de centrul de asistență Comac.

4. INTRODUCERE BATERII ÎN MAȘINĂ

Bateriile trebuie să fie amplasate în compartimentul aferent prevăzut sub rezervorul pentru soluție și trebuie să fie deplasate cu echipamente de ridicare adecvate, în funcție de greutatea acestora și de sistemul de prindere pe care îl au. De asemenea, trebuie să îndeplinească cerințele standardului CEI 21-5. **Dimensiuni compartiment baterii: 436 x 614 x H510 mm**



ATENȚIE! Pentru întreținerea și încărcarea zilnică a bateriilor este necesar să respectați cu strictețe indicațiile oferite de producător sau de către vânzător. Toate operațiunile de instalare și de întreținere trebuie efectuate de personal autorizat.





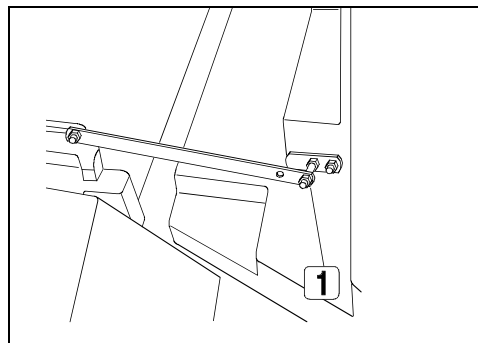
PREGĂTIREA MAȘINII

Pentru introducerea bateriilor este necesar să:

1. Asigurați-vă că rezervorul pentru soluție este complet gol
2. Ridicați complet rezervorul pentru soluție
3. Deplasați punctul de prindere al suportului pe fanta dinspre exterior (1), menținând rezervorul în poziție verticală
4. La finalizarea introducerii bateriilor, fixați la loc suportul în poziția inițială

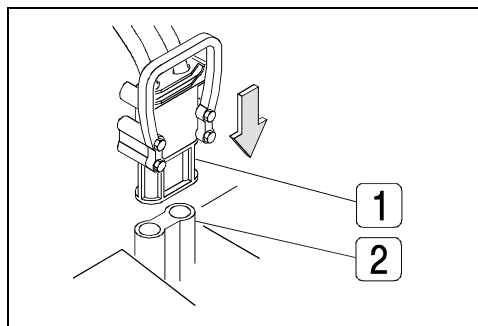


ATENȚIE! Pentru a evita cauzarea unor daune ireparabile rezervorului pentru soluție și/sau rezervorului de colectare, mențineți ridicat în poziție verticală rezervorul pentru soluție la desprinderea suportului de pe locul de fixare.



5. RACORDAREA CONECTORULUI BATERIILOR

Conectorul de baterii (2) se află sub rezervorul pentru soluție și trebuie să fie cuplat la conectorul mașinii (1).



6. CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII

Conectorul de cuplare a încărcătorului de baterii este livrat împreună cu mașina într-un pachet ce conține acest manual de instrucțiuni și trebuie montat pe cablurile încărcătorului de baterii în conformitate cu instrucțiunile oferite

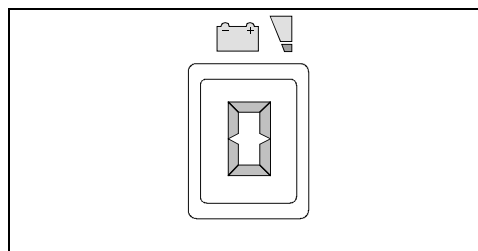


ATENȚIE! Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat. O racordare eronată sau neadecvată a cablurilor la conectoare poate cauza leziuni și avarii grave, persoanelor sau obiectelor

7. REÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Pentru a nu provoca avarieri permanente bateriilor este obligatoriu să evitați descărcarea completă a acestora, asigurând reîncărcarea în scurt timp de la intrarea în funcțiune a semnalului luminos intermitent ce indică descărcarea bateriilor.

Notă Nu lăsați niciodată bateriile complet descărcate, chiar dacă mașina nu este utilizată. În timpul încărcării, mențineți rezervorul pentru soluție ridicat și blocat cu ajutorul suportului special (rezervorul pentru soluție trebuie să fie golit în prealabil). La 20 de încărcări verificați nivelul electrolitului și eventual completați nivelul cu apă distilată.



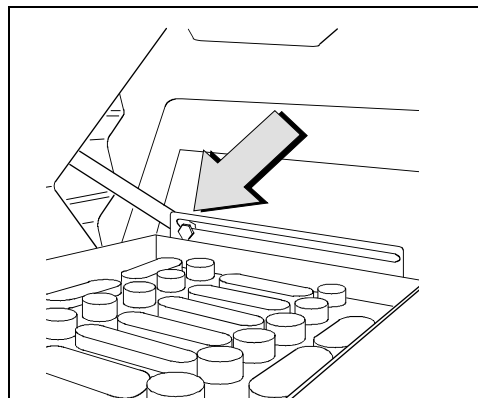
ATENȚIE! Pentru încărcarea zilnică a bateriilor este necesar să respectați cu strictețe indicațiile oferite de producător sau de către vânzător. Toate operațiunile de instalare și de întreținere trebuie efectuate de personal autorizat.



ATENȚIE! Pericol de degajare de gaz și scurgeri de lichide corozive



ATENȚIE! Pericol de incendiu: nu vă apropiați cu flăcări libere





PREGĂTIREA MAȘINII

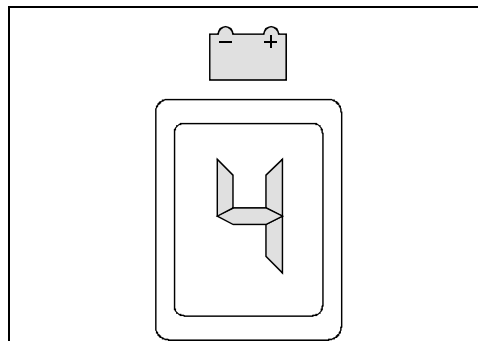
8. SEMNALIZATOR NIVEL DE ÎNCĂRCARE A BATERIILOR

Semnalizatorul pentru nivelul de încărcare a bateriilor este digital cu 4 poziții fixe și una cu semnal intermitent. Numerele care sunt afișate pe ecran indică aproximativ nivelul de încărcare.

4 = încărcare maximă, 3 = încărcare 3/4, 2 = încărcare 2/4, 1 = încărcare 1/4,
0 = baterii descărcate (intermitent)



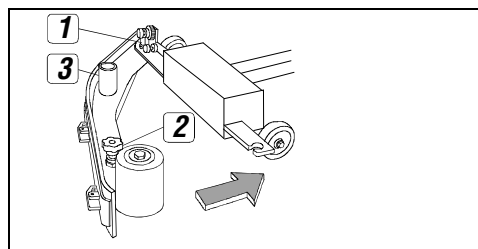
ATENȚIE! După câteva secunde de la apariția cifrei "0", clipind intermitent, motorul periiilor se oprește automat. În orice caz, cu nivelul rămas este posibil să finalizați operațiunea de uscare înainte de a trece la încărcarea bateriilor.



9. MONTAREA RACLEI

Racleta care - din motive legate de ambalare este livrată separat - va trebui montată după cum se observă în figură. Introduceți mai întâi știftul stâng al racletei (1) în fanta stângă de pe braț, apoi știftul drept (2) în fanta dreaptă fiind atenți să țineți arcul și rondela deasupra plăcii brațului. Pentru a facilita operațiunea, volanul de pe pivot trebuie slăbit în prealabil. Strângeți ulterior din nou volanul pentru a bloca racleta în poziția corespunzătoare.

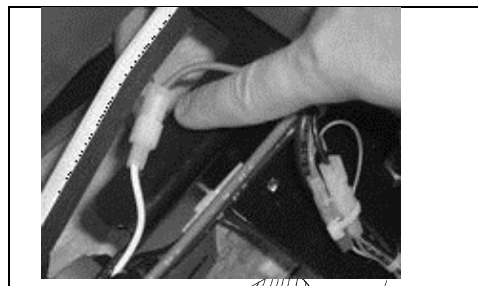
Introduceți apoi tubul racletei în manșonul corespunzător (3).



10. REGLAREA RACLEI

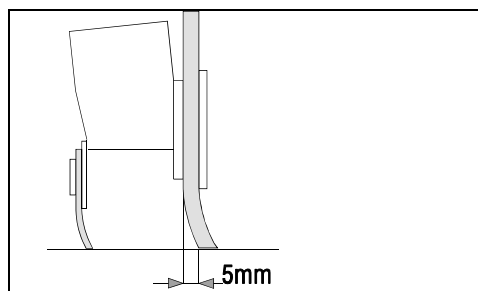
În timpul mersului, lamela de cauciuc posterioară trebuie să funcționeze ușor înclinată în spate în mod uniform pe toată lungimea acesteia, de aproximativ 5mm.

Dacă este necesar pentru a mări gradul de înclinare al lamelei pe partea centrală trebuie să înclinați în spate corpul racletei rotind în sens antiorar opritorul (1). Pentru a mări gradul de înclinare al lamelei din cauciuc pe părțile laterale ale racletei, rotiți șurubul de reglare (1) în sens orar.



Racleta trebuie reglată în înălțime în funcție de uzura lamelelor de cauciuc. Pentru aceasta, rotiți butoanele (2) în sens orar (înșurubați, deci) pentru a înălța racleta și în sens contrar (deșurubați) pentru a o coborî.

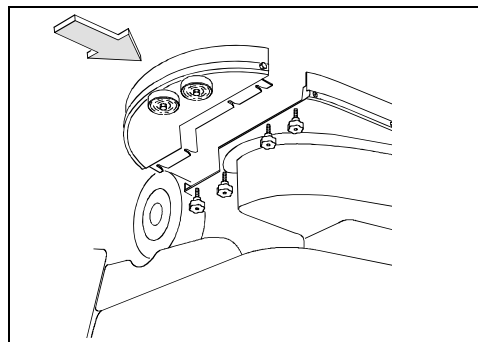
Observație: Roțile dreapta și stânga trebuie reglate la același nivel astfel încât racleta să funcționeze paralel cu pardoseala.



11. MONTAREA CARTERULUI LA MODELUL OMNIA 42

Din motive legate de ambalare, carterele laterale ale bazei la modelul Omnia 42 sunt furnizate demontate de pe mașină. Înainte de a efectua operațiile de montare, asigurați-vă că ați decuplat conectorul de baterii. Apoi, procedați după cum urmează:

1. Slăbiți butoanele de pe bază
2. Introduceți carterele așa cum este indicat în figură
3. Strângeți butoanele



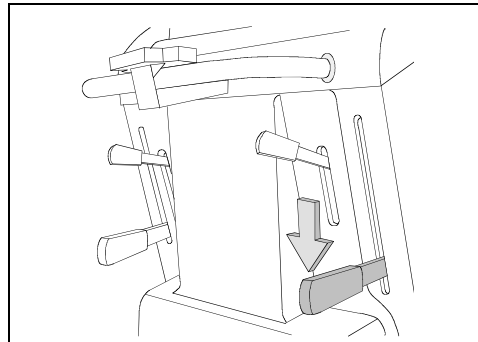


PREGĂTIREA MAȘINII

12. MONTARE PERII

1. Împingeți în jos maneta de comandă pentru a ridica baza periiilor

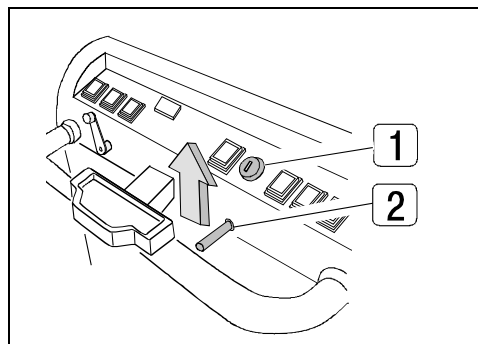
Notă În cazul mașinilor cu comandă electrică (mașini cu cric), rotiți cheia de pornire în poziția pornit (ON) (1) și împingeți în sus butonul cu manetă (2) până la stingerea becului de semnalizare a urcării-coborârii periiilor.



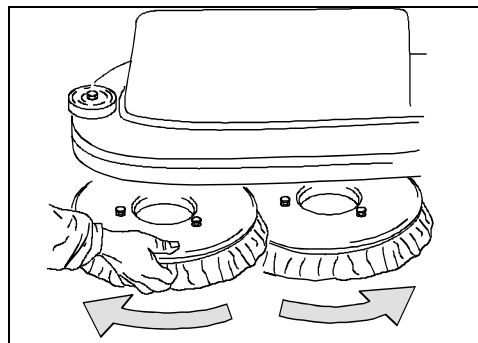
2. Rotiți cheia de pornire în poziția de oprire (OFF) și scoateți-o din contact (1)



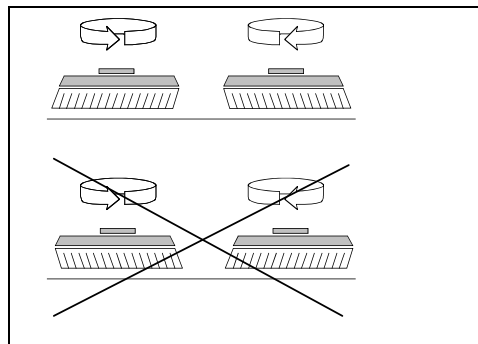
ATENȚIE! Efectuarea operațiilor de montare a periiilor cu alimentarea activată poate provoca leziuni grave ale mâinilor.



3. Cu baza ridicată, introduceți butoanele de pe perii în fantele speciale ale discurilor de susținere a periiilor. Rotiți peria din partea stângă în sens antiorar și peria din partea dreaptă în sens orar, până la blocarea obținută prin aplicarea arcurilor de fixare pe discurile de susținere a periiilor.



4. În mod normal, se recomandă inversarea zilnică a poziției celor două perii. Dacă periile nu sunt noi și au firele deformate, este de preferat să le remontați în aceeași poziție pentru a evita ca înclinarea diferită a firelor să provoace suprasarcini la motorul periei și vibrații.

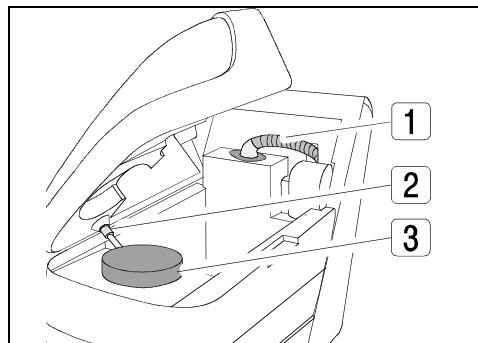




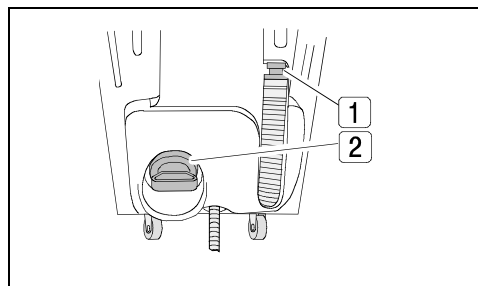
PREGĂTIREA MAȘINII

13. REZERVOARE

1. Asigurați-vă că rezervorul pentru soluție este gol, apoi ridicați-l până la fixarea suportului de blocare. Asigurați-vă că tubul de aspirare este introdus corect în locașul său (1), că tubul pentru soluție este fixat bine la conectorul aferent (2) și capacul superior este închis (3).
2. Decuplați suportul și coborâți rezervorul pentru soluție



3. Verificați capacul superior (1) și capacul de golire (2) ale rezervorului de colectare și asigurați-vă că sunt închise.

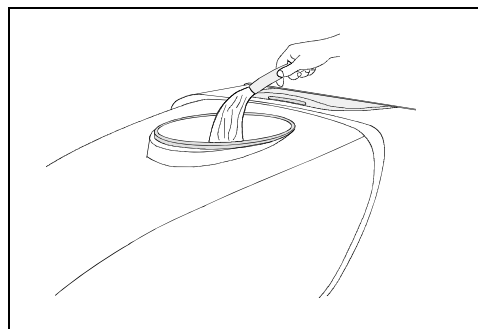


14. SOLUȚIA DE DETERGENT

1. Umpleți rezervorul pentru soluție cu apă curată la o temperatură de maxim 50°C și adăugați detergent lichid în concentrația și prin modalitățile prevăzute de producător. Pentru a evita formarea unei cantități excesive de spumă care ar putea avaria motorul de aspirare, utilizați cantitatea minimă de detergent recomandată.



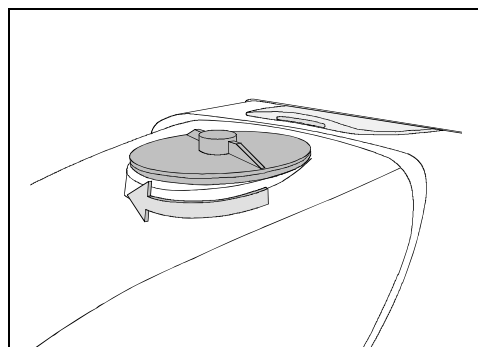
ATENȚIE! Utilizați întotdeauna detergent cu spumare redusă. Pentru a evita producerea spumei, se recomandă introducerea în rezervorul de recuperare a unei cantități minime de lichid antispumă înainte de a începe lucrul.



2. Strângeți la loc capacul rezervorului pentru soluție.



ATENȚIE! Nu utilizați sub nicio formă acizi în stare pură.

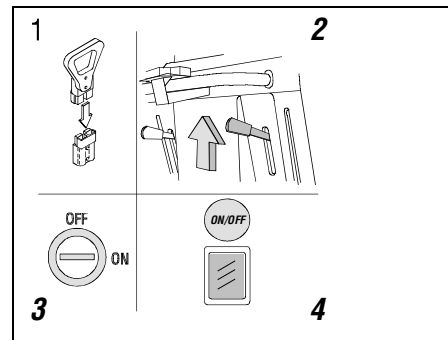




FUNCȚIONARE

1. PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

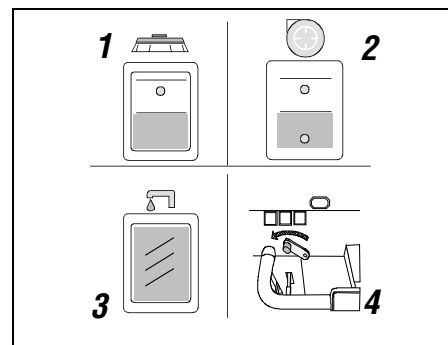
1. Efectuați operațiunile de pregătire a mașinii
2. Racordați conectorul la baterii (1)
3. Controlați ca frâna de staționare (2) să fie deblocată
4. Rotiți cheia întrerupătorului general la un sfert de cerc, în sens orar (3). Se aprinde imediat becul de semnalizare verde general (4) și afișajul digital indică nivelul de încărcare al bateriilor



5. Apăsați întrerupătorul periiilor (1)
6. Apăsați întrerupătorul de aspirație (2)

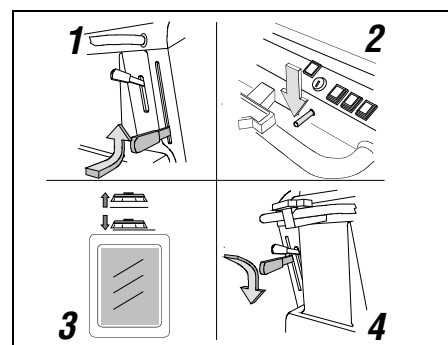
Notă La versiunile automate, funcționarea aspiratorului are loc numai în timpul deplasării înainte

7. Apăsați întrerupătorul electrovalvei (3) (Numai în versiunile automate)
8. Reglați fluxul de apă prin intermediul manetei robinetului (4)

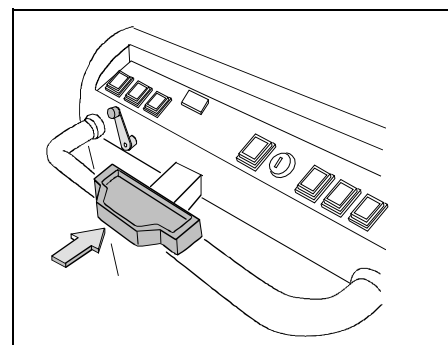


9. Împingeți înainte și ridicați maneta de comandă pentru a coborî baza și a regla presiunea pe pardoseală (1). În cazul mașinilor cu cric, coborâți butonul cu manetă (2) până la stingerea luminii galbene (3)
10. Coborâți racleta apăsând pedala (4)

Notă La versiunile automate, consultați paragraful „RACLETĂ AUTOMATĂ MANUALĂ”



11. La împingerea înainte a manetei de detectare a prezenței operatorului, mașina începe să se deplaseze. La primii metri parcurși, asigurați-vă că presiunea exercitată pe perii este adaptată (consultați paragraful „PRESIUNE PERII”), cantitatea de soluție este suficientă și racleta usucă perfect. În acest moment mașina va începe să funcționeze la randament maxim până la epuizarea soluției de curățare.

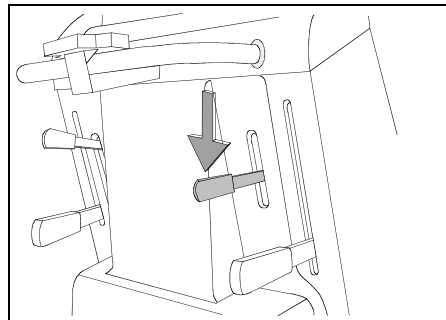




FUNCȚIONARE



ATENȚIE! În cazul în care, apar probleme în timpul lucrului, coborâți imediat maneta frânei de urgență amplasată pe latura posterioară dreaptă a mașinii. Această comandă va bloca imediat tracțiunea mașinii. Pentru a relua funcționarea, apăsați dispozitivul de deblocare și ridicați maneta frânei de urgență; apoi împingeți înainte maneta de detectare a prezenței operatorului.

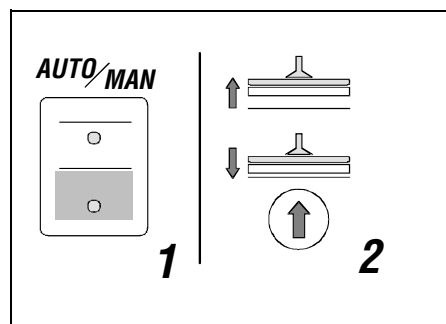


2. RACLETĂ AUTOMATĂ - MANUALĂ

Pentru mașinile cu versiune automată, puteți controla electric mișcarea racletei. În funcție de poziția deviatorului (1), sunt activate următoarele moduri de funcționare.

Automat Coborârea racletei și pornirea motorului de aspirare se obțin prin deplasarea înainte a mașinii. În mod similar, ridicarea racletei și oprirea motorului de aspirare au loc prin deplasarea înapoi a mașinii.

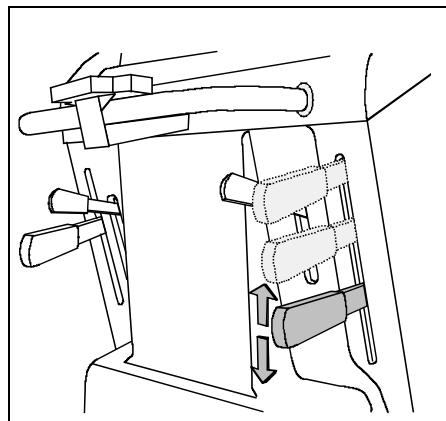
Manual Racleta se ridică și coboară manual prin intermediul comutatorului (2). Funcționarea motorului de aspirație este oricum comandată de mișcarea racletei.



3. REGLAREA MANUALĂ A PRESIUNII EXERCITATE ASUPRA PERIILOR

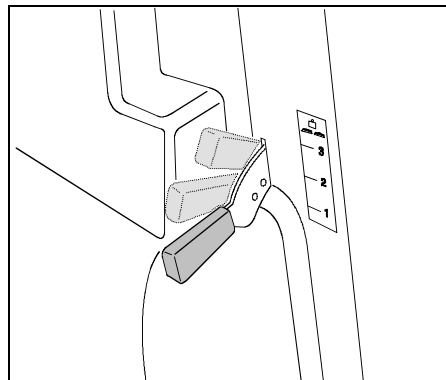
Prin acționarea manetei speciale, puteți regla presiunea exercitată asupra periilor. Sunt prevăzute trei niveluri de presiune asupra periilor. Presiunea exercitată asupra periilor este maximă atunci când maneta este ridicată complet.

Presiunea trebuie să fie aleasă în funcție de pardoseală și de murdăria existentă. O presiune prea mare accelerează uzura periilor și mărește consumul de curent.



4. REGLAREA PRESIUNII EXERCITATE ASUPRA PERIILOR PRIN COMANDĂ ELECTRICĂ

În cazul mașinilor echipate cu comandă electrică (mașini cu cric), maneta de reglare a presiunii exercitate asupra periilor permite patru niveluri diferite de presiune. Și în acest caz, presiunea exercitată asupra periilor este maximă atunci când maneta este ridicată complet.





FUNCȚIONARE

5. TRACȚIUNE

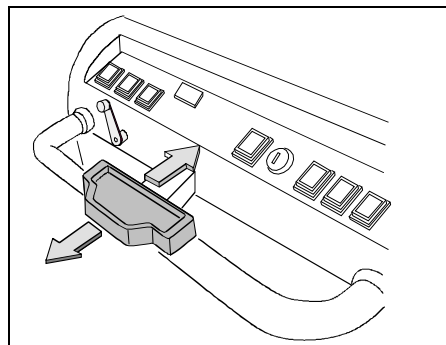
Aceste mașini sunt echipate cu tracțiune controlată electronic, cu variație continuă a vitezei.

Pentru a deplasa mașina, rotiți cheia de pornire în poziția pornit (ON), așteptați trei secunde și apoi împingeți înainte (deplasare înainte) sau înapoi (marșarier) maneta de detectare a prezenței operatorului de pe ghidon.

Din motive legate de siguranță, în marșarier, viteza de deplasare este redusă.



ATENȚIE! În efectuarea deplasărilor chiar și scurte în sens invers, asigurați-vă ca racleta să fie ridicată.

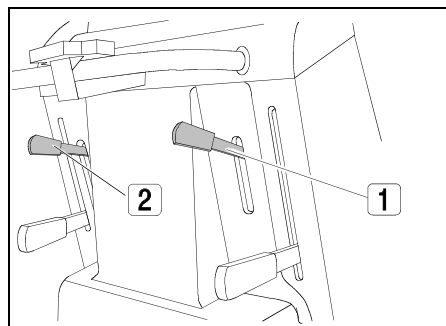


6. FRÂNE

Mașina este echipată cu două sisteme de frânare: o frână de serviciu, comandată de la maneta amplasată pe latura din stânga spate (2) și o frână de staționare și de urgență, comandată de la maneta amplasată pe latura din dreapta spate (1).

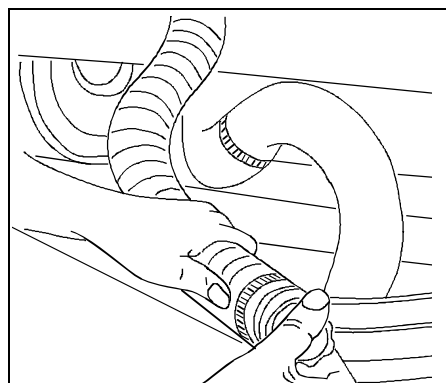
Coborâți manetele pentru a acționa frânele.

Maneta frânei de urgență este echipată cu un dispozitiv de blocare. Pentru a decupla frâna, apăsați dispozitivul amplasat deasupra manetei (1) aferente.



7. DISPOZITIV PREA PLIN

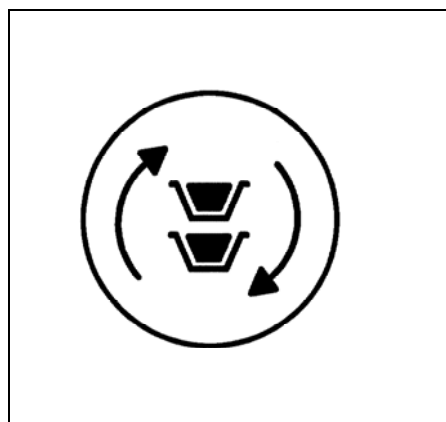
Mașina este dotată cu un filtru rotund care intervine atunci când rezervorul de recuperare este plin, provocând închiderea tubului de aspirație. În acest caz este necesară golirea rezervorului de colectare, scoțând capul tubului de golire.



8. RECIRCULAREA SOLUȚIEI DE SPĂLARE

Dacă mașina este echipată cu un sistem de recirculare a soluției de spălare, pentru utilizarea acestuia, consultați instrucțiunile furnizate împreună cu dispozitivul. În orice caz, trebuie să se acorde atenție următoarelor recomandări:

1. Utilizarea sistemului de recirculare trebuie să se limiteze la spălarea mediilor care nu prezintă un grad excesiv de murdărie
2. Evitați în orice situație să curățați medii care nu sunt uniforme în ceea ce privește tipul de murdărie sau care sunt separate între ele
3. De regulă, suprafața curățată nu trebuie să depășească dublul celei care ar fi curățată fără recirculare
4. Amintiți-vă că eficacitatea detergentului scade în mod progresiv și că nu se recomandă sub nicio formă adăugarea de detergent în soluția murdară
5. Curățați cu grijă filtrele și rezervoarele la finalizarea operațiunilor de lucru





LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU

1. LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU

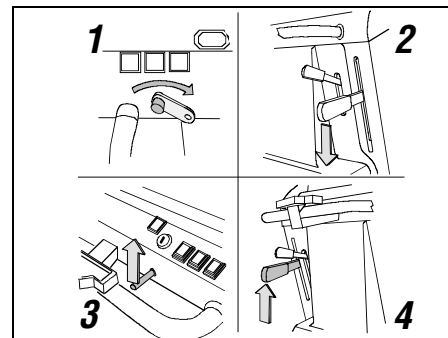
La finalizarea operațiunilor de lucru și înainte de a efectua orice tip de operațiune de întreținere, este necesar să:

1. Închideți robinetul de apă (1)
2. Ridicați baza periilor prin intermediul manetei speciale în cazul mașinilor cu acționare manuală (2) sau al butonului cu manetă în cazul mașinilor cu acționare electrică (3)

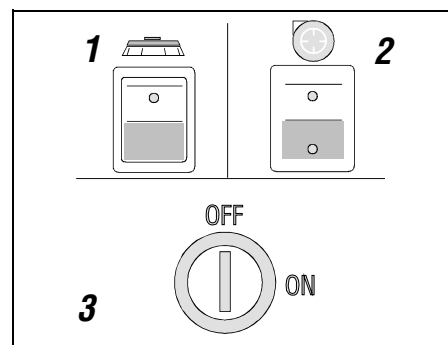
Notă În cazul mașinilor cu acționare electrică, acționați asupra butonului cu manetă (3), până la stingerea becului de semnalizare a urcării-coborârii bazei periilor.

3. Ridicați racleta (4). Racleta trebuie să fie ridicată atunci când mașina nu este în funcțiune pentru a evita deformarea benzilor din cauciuc

Notă În cazul versiunilor automate, aduceți deviatorul în poziția „MAN” pentru a evita coborârea



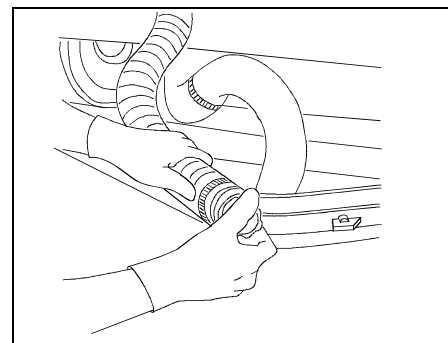
4. Opiți întrerupătorul motorului periilor (1)
5. Opiți întrerupătorul motorului de aspirație (2)
6. Deplasați mașina până la locul prevăzut pentru evacuarea apei
7. Rotiți cheia de pornire în poziția oprit (OFF) (3)
8. Acționați frâna de staționare



9. Extrageți tubul de evacuare din locașul special, deșurubați capacul și goliți rezervorul de colectare.

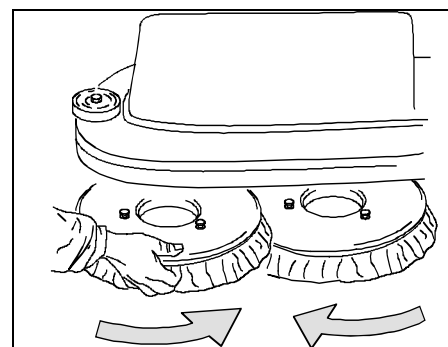


ATENȚIE! Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși care să asigure protecția la contactul cu soluții periculoase



10. Demontați periile și curățați-le cu un jet de apă (pentru demontarea periilor, consultați paragraful „DEMONTAREA PERIILOR ROTATIVE”)

11. Clătiți racleta cu un jet de apă.



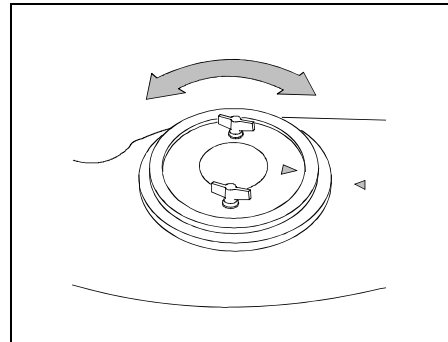


ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ

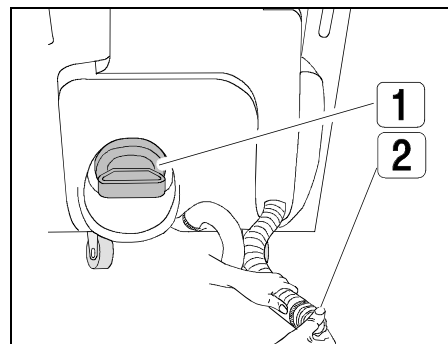
EXECUTAȚI OPERAȚIILE DE ÎNȚREȚINERE ÎN ORDINE

1. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE COLECTARE

1. Goliți complet rezervorul de colectare
2. Goliți complet rezervorul pentru soluție și ridicați-l până la blocarea în poziția verticală, prin intermediul suportului special
3. Desfaceți șuruburile capacului rezervorului de colectare, rotiți-l la 90° și extrageți-l



4. Extrageți capacul posterior al rezervorului de colectare (1)
5. Extrageți tubul de evacuare din locașul său și desfaceți capacul (2)
6. Curățați interiorul rezervorului de colectare cu un jet de apă
7. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus

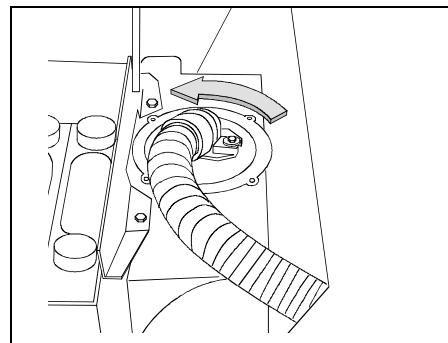


2. CURĂȚAREA FILTRULUI REZERVORULUI DE COLECTARE

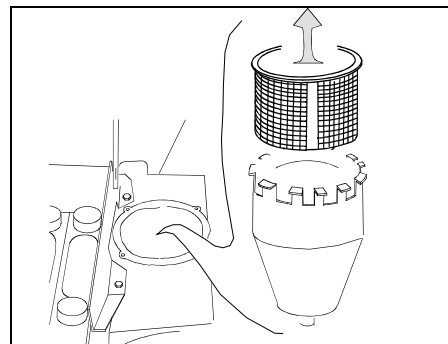
1. Goliți complet rezervorul pentru soluție și ridicați-l până la blocarea în poziția verticală, prin intermediul suportului special
2. Desfaceți capacul filtrului, rotindu-l în sens antiorar



ATENȚIE! Nu introduceți apă în tubul conectat la capacul filtrului



3. Extrageți filtrul din locaș și clătiți-l cu atenție
4. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus

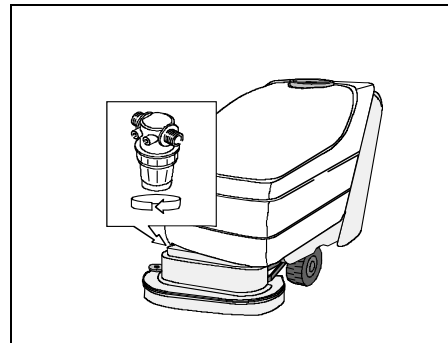




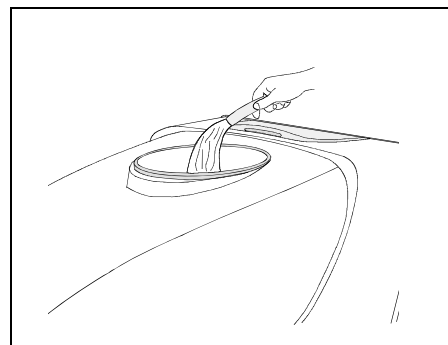
ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ

3. CURĂȚAREA FILTRELOR REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE

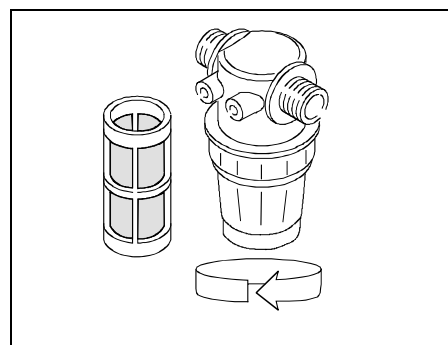
1. Deschideți robinetul de apă
2. Goliți complet rezervorul pentru soluție
3. Desfaceți filtrul amplasat sub latura anterioară dreaptă a mașinii



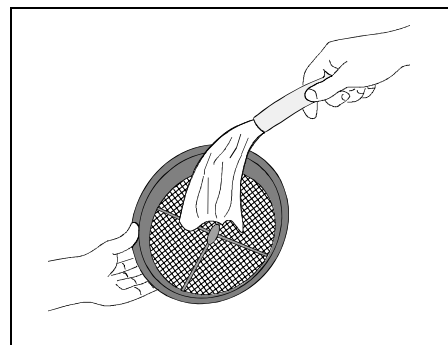
4. Scoateți capacul de pe bușonul de umplere a rezervorului pentru soluție și filtrul din partea inferioară
5. Curățați interiorul rezervorului pentru soluție cu un jet de apă (temperatura apei nu trebuie să depășească 50°C)



6. Scoateți cartușul filtrului și curățați-l cu un jet de apă



7. Curățați filtrul capacului rezervorului pentru soluție
8. Așezați la loc ansamblul, repetând în sens invers operațiunile de mai sus





ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

4. CURĂȚARE RACLEȚĂ

Asigurați-vă că racleta este întotdeauna curată pentru a efectua o uscare mai bună. Pentru curățarea acesteia este necesar:

1. Ridicați racleta prin intermediul manetei speciale
2. Curățați cu atenție interiorul racletei cu un jet de apă
3. Curățați cu atenție lamele de cauciuc ale racletei cu un jet de apă
4. Verificați nivelul de uzură al lamelor de cauciuc și, dacă este cazul, rotiți-le sau înlocuiți-le

Notă Curățarea atentă a unității de aspirație, în ansamblu, crește durata de viață a motorului de aspirație.

5. DEMONTAREA PERIILOR ROTATIVE

1. Ridicați baza acționând maneta corespunzătoare

Notă În cazul mașinilor de acționare electrică (mașini cu cric), ridicați baza periilor, acționând asupra butonului special cu manetă.

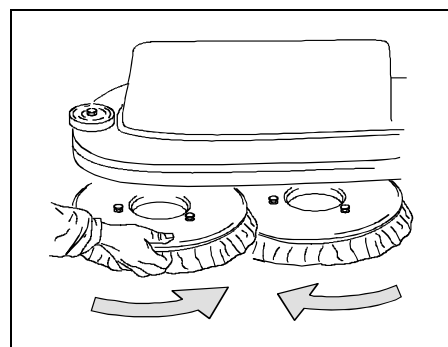
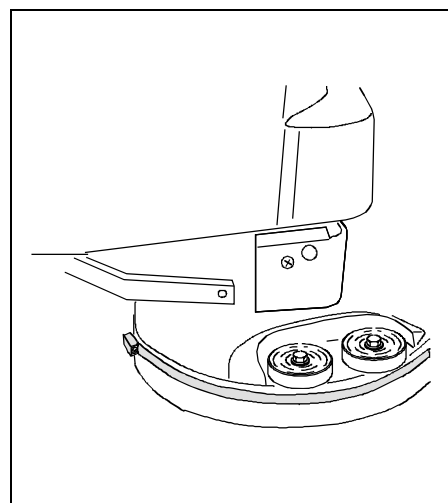
2. Rotiți cheia de pornire în poziția oprit (OFF) și scoateți cheia din contact



ATENȚIE! Efectuarea operațiilor de demontare a periilor rotative cu alimentarea activată poate provoca leziuni grave ale mâinilor.

3. Decuplați lama de cauciuc a apărătorii antistropire de pe baza periilor (pentru demontarea lamei de cauciuc a apărătorii antistropire, consultați secțiunea „ÎNLOCUIREA APĂRĂTORILOR ANTISTROPIRE ALE BAZEI”)

4. Rotiți peria până când aceasta iese prin locașul discului de susținere a periei.



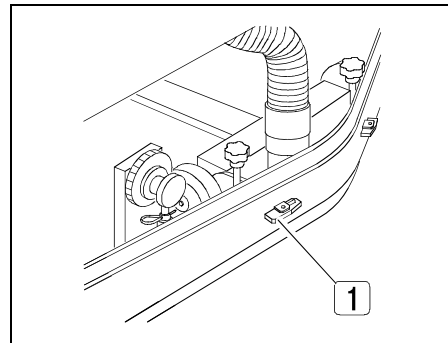


ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ

1. ÎNLOCUIREA CAUCIUCULUI POSTERIOR AL RACLETEI

În cazul în care lama de cauciuc posterioară a racletei este uzată și nu usucă bine, este posibil să schimbați marginea de uscare, procedând după cum urmează:

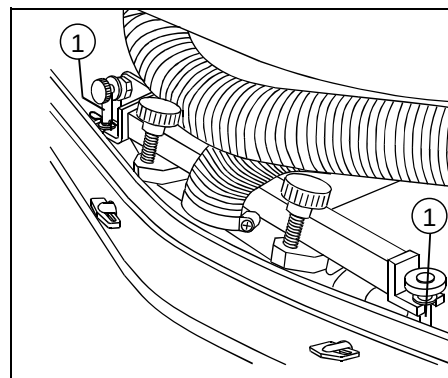
1. Împingeți și rotiți plăcile de fixare (1)
2. Desfaceți lama de fixare a garniturii de cauciuc și lama de cauciuc a racletei
3. Rotiți lama de cauciuc și, dacă este cazul, înlocuiți-o
4. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus
5. Reglați înălțimea racletei în funcție de lama de cauciuc (consultați secțiunea „REGLAREA RACLEI”)



2. ÎNLOCUIREA CAUCIUCULUI FRONTAL AL RACLETEI

În cazul în care lamela frontală a racletei este uzată nu se obține o bună aspirație și prin urmare mașina nu usucă perfect. În acest caz procedați ca mai jos:

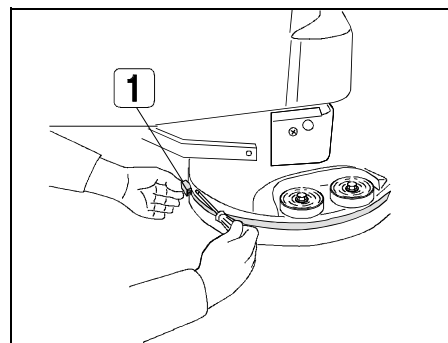
1. Desprindeți racleta de pe mașină (1)
2. Slăbiți șuruburile care blochează cauciucul anterior
3. Desprindeți lama de apăsare a cauciucului
4. Scoateți cauciucul și înlocuiți-l
5. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus



3. ÎNLOCUIREA APĂRĂTORILOR ANTI-STROPIRE ALE BAZEI

Verificați nivelul de uzură a apărătorii antistropire a bazei periiilor. Dacă este necesar, înlocuiți-o, procedând după cum urmează:

1. Desfaceți șuruburile (1) care fixează tije metalice
2. Scoateți apărătoarea antistropire și înlocuiți-o
3. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus

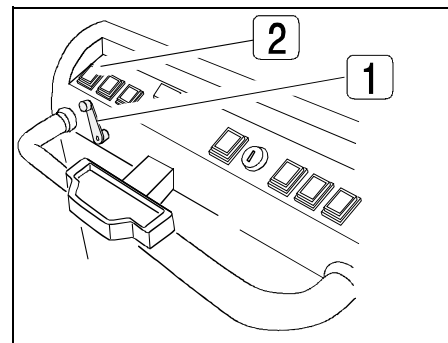




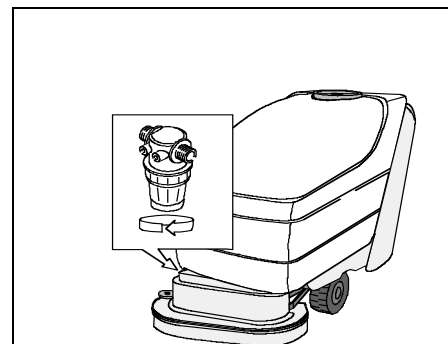
CONTROLUL FUNCȚIONĂRII

1. APĂ PE PERIE INSUFICIENTĂ

1. Asigurați-vă că robinetul este deschis (1). În acest caz, becul de semnalizare trebuie să fie aprins (2)
2. Controlați să existe apă în rezervorul pentru soluție
3. La versiunile automate, verificați dacă întrerupătorul electrovalvei este pornit



4. Curățați filtrul pentru soluție



2. MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE

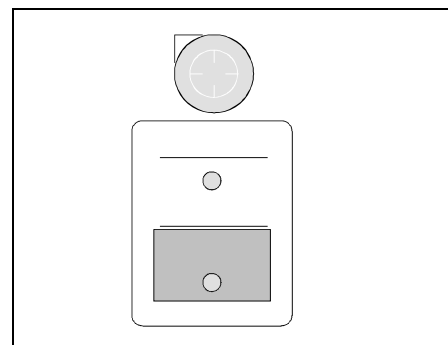
1. Controlați nivelul de uzură a periiilor și, dacă este cazul, înlocuiți-le. Periiile se înlocuiesc atunci când firele sunt înalte de aproximativ 15 mm. Dacă lucrați cu periiile tocite excesiv, puteți deteriora pardoseala
2. Verificați dacă presiunea exercitată asupra periei este suficientă (consultați secțiunea „PRESIUNEA EXERCITATĂ ASUPRA PERIILOR”)
3. Utilizați un tip de perie diferit față de cel montat de serie. Pentru operațiunile de curățare a pardoselilor cu murdărie dificilă, se recomandă utilizarea unor perii speciale care se livrează la cerere (consultați secțiunea „ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR”)

3. RACLETA NU USUCĂ PERFECT

1. Controlați ca racleta să fie curată
2. Controlați reglajele racletei (consultați secțiunea „PREGĂTIREA MAȘINII”)
3. Curățați în întregime unitatea de aspirație (consultați secțiunea „ÎNTREȚINERE ZILNICĂ”)
4. Înlocuiți lamele de cauciuc, dacă sunt uzate (consultați secțiunea „ÎNTREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ”)

4. ASPIRAȚIA NU FUNCȚIONEAZĂ

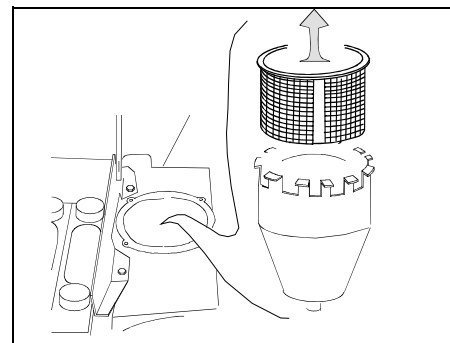
1. Verificați dacă becul de semnalizare al întrerupătorului motorului de aspirație este aprins
2. Verificați dacă rezervorul de recuperare este plin, iar în caz afirmativ goliți-l
3. La versiunile automate, motorul de aspirație funcționează numai cu racleta coborâtă. Verificați dacă selectorul de mod se află în poziția „AUTO” și înaintați câțiva metri.





CONTROLUL FUNCȚIONĂRII

4. Verificați funcționarea optimă a plutitorului filtrului rezervorului de colectare (consultați secțiunea „CURĂȚAREA FILTRULUI REZERVORULUI DE COLECTARE”)



5. PRODUCEREA EXCESIVĂ DE SPUMĂ

Controlați că s-a utilizat un detergent cu spumare redusă. Eventual adăugați o cantitate minimă de lichid anti-spumă în rezervorul de colectare.

Trebuie să aveți în vedere faptul că se produce o cantitate mai mare de spumă în caz de pardoseală puțin murdară și în acest caz diluați foarte bine detergentul.



ELIMINAREA APARATULUI

Efectuați dezafectarea mașinii cu un ciocan demolator sau în cadrul unui centru de colectare autorizat.

Înainte de dezafectarea aparatului este necesar să îndepărtați și să separați următoarele materiale și să le trimiteți la centre de colectare diferite cu respectarea Normei în vigoare privind protecția mediului:

- perii
- pâsla
- părți electrice și electronice*
- Baterii
- părți din plastic (rezervoare și bara de ghidare)
- părți metalice (pârghii și carcasă)

(*) În special, pentru dezafectarea părților electrice și electronice, adresați-vă distribuitorului din zonă.



ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR

PERIE DIN POLIPROPILENĂ (PPL)

Se utilizează pe toate tipurile de pardoseli și are o bună rezistență la uzură și la apa caldă (temperatura să nu fie mai ridicată de 60 de grade). PPL nu este higroscopică și prin urmare își păstrează caracteristicile chiar și în cazul spălării pe suprafețe umede.

PERIE ABRAZIVĂ

Firele din componența acestei perii sunt încărcate cu abrazive foarte agresive. Aceasta se utilizează pentru curățarea pardoselilor foarte murdare. Pentru a evita avarierea pardoselii se recomandă să lucrezi cu presiunea strict necesară.

GROSIMEA FIRELOR

Firele mai groase sunt mai rigide și se utilizează pe pardoseli netede și mai puțin alunecoase.

Pe pardoseli neregulate sau cu denivelări sau foarte alunecoase se recomandă să utilizați perii mai moi care penetrează mai ușor în profunzime.

Trebuie avut în vedere faptul că atunci când firele periei se tocesc și sunt prin urmare prea scurte, devin rigide și nu mai reușesc să penetreze și să curețe în profunzime și, ca în cazul firelor prea groase, peria are tendința să vibreze.

DISC DE ANTRENARE

Discul de antrenare este recomandat pentru curățarea suprafețelor lucioase.

Există două tipuri de discuri de antrenare:

1. Discul antrenant de tip tradițional este dotat cu o serie de ace ancorate care permit reținerea și antrenarea discului abraziv în timpul funcționării.
2. Discul antrenant de tipul CENTER LOCK, în afară de acele ancorate, este dotat cu un sistem de blocare centrală cu declanșator din plastic care permite centrarea perfectă a discului abraziv și menținerea acestuia fixat fără risc de desprindere. Acest tip de disc antrenant este indicat mai ales pentru mașinile cu mai multe perii pentru care centrarea discurilor abrazive se realizează foarte dificil.

TABEL PENTRU ALEGEREA PERIILOR

Mașină	Nr° perii.	Cod	Tip fire	ØFire	Ø Perii.	Lung.	Note
OMNIA 26	2	405590	PPL	0.3	345	-	ALBASTRĂ
		405591	PPL	0.6			ALBĂ
		405592	PPL	0.9			NEAGRĂ
		405593	ABRAZIVĂ	1			
		405594	PPL+OȚEL	0.6 + 0.3			
OMNIA 32	2	405562	PPL	0.3	430	-	ALBASTRĂ
		405563	PPL	0.6			ALBĂ
		405564	PPL	0.9			NEAGRĂ
		405565	ABRAZIVĂ	1			
		405566	PPL+OȚEL	0.6 + 0.3			
OMNIA 42	2	404633	PPL	0.9	533	-	
		404634	PPL	0.6			
		404635	PPL	0.3			
		404636	ABRAZIVĂ	1			
		404637	NAILON	0.9			

TABEL PENTRU ALEGEREA DISCURILOR DE ANTRENARE

Mașină	NR° Disc.	Cod	Descriere	Ø Disc.	Înălțime	Center Lock	Note
OMNIA 26	2	405521	DISC DE ANTRENARE	335	-	-	-
OMNIA 32	2	421819	DISC DE ANTRENARE	430	-	-	-
OMNIA 42	2	405517	DISC DE ANTRENARE	510	-	-	-



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subscrisa societate:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

declarăm pe proprie răspundere exclusivă că produsul

MAȘINĂ DE CURĂȚAT ȘI USCAT PARDOSELI

modele OMNIA26 – OMNIA32 – OMNIA42

sunt conforme cu prevederile Directivelor:

- 2006/42/CE: Directiva mașini.
- 2004/108/CE: Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.

De asemenea, sunt conforme cu următoarele norme:

- EN 60335-1: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate. Partea 1: Norme generale.
- EN 60335-2-72: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru mașini automate de prelucrare a pardoselii pentru utilizare industrială și colectivă.
- EN 12100-1: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 1: Terminologie de bază și metodologie.
- EN 12100-2: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 2: Principii tehnice.
- EN 61000-6-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice – Imunitate pentru mediile industriale.
- EN 61000-6-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-3: Standarde generice – Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 62233: Aparat electrice pentru uz casnic și scopuri similare – Câmpuri electromagnetice – Metode de evaluare și măsurare

Persoana însărcinată cu constituirea dosarului tehnic:

DI. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIA

Santa Maria di Zevio (VR), 24.06.2011

COMAC S.p.A.
Reprezentantul legal
Giancarlo Ruffo





COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY
Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it sau info@comac.it - www.comac.it